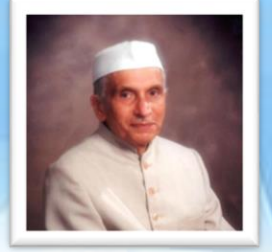




# Hindi Khabar – June 2018

## हिन्दी शिक्षा संघ (दक्षिण अफ्रीका)

HINDI SHIKSHA SANGH - SOUTH AFRICA



Founder: Pandit Nardevji Vedalankar  
Hindi Shiksha Sangh (S.A.)  
April 25, 1948



### *New President at the helm of Hindi Shiksha Sangh*

## *Shri Manojji Dhanilal*

On June 24, 2018 at the Hindi Shiksha Sangh's, 8<sup>th</sup> Bi-ennial General Meeting and 70<sup>th</sup> Anniversary, Sri Manojji Dhanilal of Pietermaritzbrug was elected as the Sangh's 11<sup>th</sup> President. In the last term of the Sangh, Shri Manojji, served as the Sangh's Treasurer. Shri Manojji is a successful entrepreneur and brings along with him all the expertise from the "world of business" and is equally involved in religious and cultural affairs in Pietermaritzburg.

Shri Manojji's experience and passion to make the Sangh a "sort after" institution gels with his commitment to the "religious and cultural" environment he grew up in. His family are ardent followers of the Guru Rambaranji's teachings on Hinduism. His father, Shri Roopchand Dhanilal also served with commitment on the Board of the Guru Rambaranji's Ashram in Pietermaritzburg.

As the new president, Manojji plans on making the public aware of the importance of mother-tongue languages and their relevance to a family bonding, community involvement in cultural and religious affairs and commitment to passing on the language to the up and coming young ones. His role as President is quite a complex and a demanding one – he has to ensure that the Sangh is effective, efficient and economically sound, Radio Hindvani strives to become the Number 1 Cultural Radio Station in the country. He is committed to supporting all the affiliate Hindi schools affiliated to the Sangh and has to ensure that they receive the necessary guidance, teaching material and text books so that they continue to serve their constituencies with a passion for Hindi.

The Executive Committee elected at the Bi-ennial General meeting comprises of Sri Manoj Dhanilal (President); Professor Usha Shukla (Vice-President); Sri Brij Ramballi (Secretary), Sri Rajeev Pattundeen (Treasurer), whilst the Board of Management comprises of the members of the Executive Committee and five members elected at the Bi-ennial General Meeting. They are Srm Malthie Ramballi (Isipingo Rail); Srm Adhithi Maharaj (Verulam), Srm Krithieka Maharaj (Piertermaritzburg); Sri Ramu Gopidayal (Westville) and Sri Pritham Algu (Westville). The Regional Directors will be represented on the Board of Management.

The Sangh with the appointment of the Academic Director, Prof. Rambhajun Sitaram and with the appointment of a Chief Operating Officer (Currently Vacant) will make a marked difference in the delivery of professional services to all its affiliates. This will lend greater support all those involved with Hindi and make every endeavour to raise the standard of teaching methodologies. In addition to the Hindi study programme of the Sangh ie. from Bal Vihaar to Kovid and Shikshan Padhithi, the Academic Director has also embarked on teaching the "Manas" syllabus prescribed by the Antarashtriya Hindi Kendriya, Wardha, India. This study programme intends to provide an intensive insight into Modern and Ancient Hindi Literature and Grammar. a Diploma level to a Bachelor of Arts and post graduate levels. The first batch of students for the Diploma level is being prepared to sit for the next Diploma examinations. Conducted through Antarrashtriya Hindi Kendriya, Wardha, India.

The Academic and Cultural Committees will continue with lending support and direction to the Board of Management to work on different thoughts and ideas to improve on the quality of teaching methodologies and oral presentations at seminars, eisteddfods, meetings and workshops. The emphasis will be on presentation and interaction in Hindi.



## मुंबई में विद्यार्थियों के लिए भाषा प्रौद्योगिकी-प्रशिक्षण कार्यक्रम आयोजित

By Dr M L Gupta, New Delhi, India



वैश्विक हिंदी सम्मेलन तथा श्रीमती एम एम पी शाह महिला आर्ट्स एंड कॉमर्स महाविद्यालय के संयुक्त तत्वावधान में कॉलेज की महिला विद्यार्थियों के लिए भाषा प्रौद्योगिकी प्रशिक्षण कार्यक्रम आयोजित किया गया। इस प्रशिक्षण कार्यक्रम में कंप्यूटर और मोबाइल पर देवनागरी लिपि और अन्य भारतीय भाषाओं की लिपियों में काम करने का प्रशिक्षण दिया गया।

कार्यक्रम के उद्घाटन के अवसर पर मुख्य अतिथि हिंदी साहित्यकार श्री माणिक मुंडे ने विद्यार्थियों को संबोधित करते हुए बताया कि विश्व की अनेक भाषाएँ कुछ ही समय में लुप्त होने जा रही हैं। उन्होंने कहा, 'अपनी भाषाओं को बचाने के लिए हमें हर संभव उपाय करने होंगे ताकि देश की भाषा और संस्कृति की रक्षा की जा सके।' उन्होंने बताया कि उन्होंने अपनी कई पुस्तकें किसी से डी.टी.पी. न करवा कर देवनागरी लिपि में स्वयं टाइप की हैं। अध्यक्ष पद से बोलते हुए कॉलेज



की प्राचार्या श्रीमती लीना राजे ने प्रसन्नता व्यक्त करते हुए कहा कि इस प्रकार के प्रशिक्षण कार्यक्रम से उनके विद्यार्थी भारतीय भाषाओं की लिपि में काम करने में दक्ष हो सकेंगे। विद्यार्थियों ने यह वादा किया कि वे भविष्य में अधिक से अधिक संदेश मातृभाषा और राष्ट्रभाषा हिंदी में और इन भाषाओं की लिपियों में ही टाइप करके भेजेंगे।



प्रशिक्षण कार्यक्रम में वैश्विक हिंदी सम्मेलन के निदेशक डॉ एम एल गुप्ता आदित्य' ने कहा कि यदि भारतीय भाषाएँ न बची तो भारतीय संस्कृति और भारतीयता को बचाना भी संभव न होगा



डॉ एम.एल.गुप्ता 'आदित्य' ने विद्यार्थियों को मोबाइल और कंप्यूटर पर हिंदी व अन्य भारतीय भाषाओं की लिपियों में काम करने की विभिन्न प्रकार की विधियों और संबंधित प्रौद्योगिकी की जानकारी देते हुए उनसे भारतीय भाषाओं की लिपियों में कार्य करने का अभ्यास करवाया।

कार्यक्रम हिंदी विभागाध्यक्ष डॉ. श्रीमती किरण सिंह तथा एसोसिएट प्रोफेसर श्रीमती उषा मिश्र

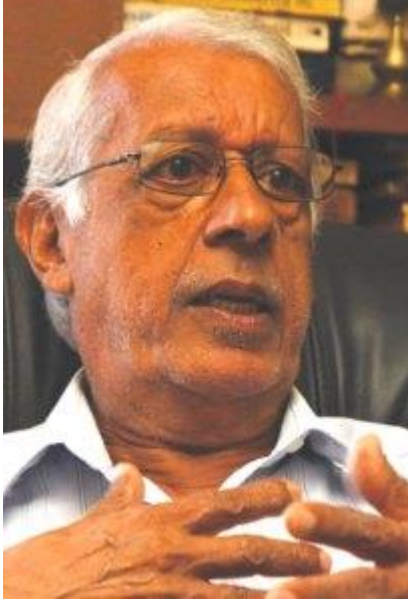
द्वारा कॉलेज की कंप्यूटर लैब में आयोजित किया गया जिसमें कंप्यूटर लैब के कार्मिकों का काफी सहयोग मिला। श्रीमती उषा मिश्र ने बताया कि वे देवनागरी में टाइपिंग को प्रोजेक्ट कार्य के रूप में बच्चों से करवाया जाएगा ताकि विद्यार्थी अधिक से अधिक इसका अभ्यास करें।

विद्यार्थियों ने इस प्रशिक्षण में अत्यधिक उत्साह दिखाया और सभी ने प्रारंभ से ही मोबाइल में और कंप्यूटर पर टाइप कर के और बोल कर काफी सामग्री देवनागरी लिपि और अन्य भारतीय लिपियों में तत्काल टाइप करनी प्रारंभ कर दी। अनेक विद्यार्थियों ने तत्काल व्हाट्सएप पर देवनागरी में अनेक संदेश भेजे।

कार्यक्रम की सफलता से उत्साहित से प्रभावित होकर यह भी निश्चय किया गया कि अन्य विद्यार्थियों के लिए भी भविष्य में इस प्रकार के कार्यक्रम आयोजित किए जाएंगे। अंत में हिंदी विभागाध्यक्ष श्रीमती किरण सिंह ने मुख्य अतिथि, वैश्विक हिंदी सम्मेलन के निदेशक डॉ . गुप्ता .एल.एम 'आदित्य', कंप्यूटर लैब के कार्मिकों तथा उत्साहपूर्वक प्रशिक्षण में भाग लेने के लिए विद्यार्थियों को भी धन्यवाद ज्ञापित किया ।

## *11<sup>th</sup> World Hindi Conference 18, 19, and 20 August 2018 Mauritius*





World Renowned Hindi Author and Poet passes away on  
June 4, 2018

## Sri Abhimanyu Unnuth

(9.08.1937 to 4.06.2018)

### A Great Writer for a Small Country, Mauritius

Abhimanyu gave pride to Girmitiya literature, as the major part of his writings reflect this underlying current of redressing of social, political and economic domination

By Srm Nita Chicooree -Mercier

*Mauritius Times* paid a glowing tribute to Abhimanyu Unnuth last week through the pen of Nita Chicooree-Mercier, following his sad demise on Tuesday 5 June. It is often said that it is after death has taken away a person that one realises what a deep void he leaves behind.

Abhimanyu Unnuth belonged not only to Mauritius but to the larger world of thinkers, litterateurs, doers and achievers who transcend barriers of all sorts – geographical, social or ethnic. He was a man with an intrepid pen. He was a revolutionary writer and his huge collection of over 70 literary works reflect thoroughly that restless energy that he was imbibed with.

Abhimanyu chose to write in Hindi. And he started experimenting with his pen since the tender age of fourteen, while working at odd jobs such as labourer, bus conductor and later primary school teacher. But this modest beginning in life which placed immense hurdles to his social mobility and deprived him of a good formal education, did not deter him from plodding along in life with rock-like determination which took him to still higher professional *échelons*.

After his 18 years as Primary School Teacher he was appointed as Adviser and Drama Resource Person in the Ministry of Youth & Sports and later as Lecturer and Head of Department of Creative Writing and Publications at MGI. But also as the First Officer-in-Charge of Rabindranath Tagore Institute at Ilot. As Head of Department of Creative Writing he put up two literary magazines, *Rimjhim* for children and *Vasant*. So much for an academic distinction for a man who did not really sit on a school bench or enter the portals of secondary school or the university.

Abhimanyu Unnuth was first noticed in India through his regular articles and short stories serialised in Indian literary magazines such as *Dharmayug*, *Sarika*, *Aaj Kal* and Indian newspapers such as *Nawbharat Times*, *Saptahik Hindustan* and *Hindustan Times*. With Dharamavir Bharati, Editor-in-Chief of *Dharmayug*, he forged a profound and lasting friendship. He wrote profusely.

Dr Kamal Kishore Goenka, a scholar, academician and writer himself, publisher and specialist on Munshi Premchand, India's renowned Hindi writer, has aptly said that Unnuth is the Premchand of Mauritius. He was consecrated the Emperor of Mauritius Hindi novels with the acclaim of his Trilogy "*Lal Pasina – Aur Gandhi ji Bole The, Aur Pasina Behta Raha.*"

Abhimanyu Unnuth produced a number of radio plays and stage plays, the most famous of which is *Goongaltih* which was staged not only in Mauritius but in India during the 150<sup>th</sup> Anniversary Celebration of Indian Indentured Arrival in Mauritius. Moreover, he was also a good actor. At the age of 17 he set up the *Ajanta Arts* and staged his first social play *Parivartan* at Maheswarnath Mandir in Triolet. It would be interesting to note that during the Centenary Celebrations of Rabindranath Tagore in 1961 he staged Tagore's plays such as *Chitra*, *Malini*, *Vardan*, *Post-Office* all over Mauritius.



## Creative Writings

Unnuth was a passport in Mauritius for thousands of Indians in remotest villages. Readers of all walks of life could see and feel the waves of the sea, rivers and the heartbeats of the cane workers. After Sir Seewoosagur Ramgoolam, Unnuth was probably the most well-known Mauritian. He also tried his hand at TV serials (*Naya Ayam*) as photographer and earlier at painting. His emotions found expressions through poetry too. He also wrote biographies, travelogues and had a stint with journalism (*A Slice of Life*).

Abhimanyu Unnuth is studied in countless universities in India and in the world and his works are prescribed texts. What about Mauritius? Some Mauritian students have studied him, but the vast majority of Mauritian students are unfamiliar with his works – is it not time that he be made more known here in Mauritius? Kessan Budhoo, Rajrani Gobin and Kumari Issur have made some remarkable bold pioneering efforts in translating his works into French – such as *Sueur de Sang (Lal Pasina)*, *Arrête cette guerre Krishna (Rok do Kanha)*.

We would welcome more Mauritian scholars to dare to read and translate Abhimanyu Unnuth to acquaint the larger public with Mauritian history and its intricate socio-cultural and economic realities.

At the age of 12-13 he accompanied his mother to cut sugarcane with other children too and under the “*jamoun tree*” he witnessed the ill-treatment meted out to them by the estate management. Thus he was impregnated with immense anger which found expression in his voluminous works. The 1960s were the experimental years for him. But as from the 70s with the publication of “*Aur Nadi Behti Rahi*” in 1970 by Rajkamal Prakashan (New Delhi), Unnuth wrote at the rate of almost two works annually and reached the zenith when he shot to fame with *Lal Pasina*.

The many prestigious awards that he received such as the Vishwa Hindi Sammaan (1996), the Dr George Grierson Award (1998), Sahitya Bhushan Award (2000), Rajiv Gandhi Memorial Award (1997), the National Award 2018 Mauritius (2018) and Sahitya Academy Fellowship (2014) from Sahitya Academy India where he was made Honorary Fellow of the Academy, testify to his brilliant achievements as an international writer of repute.

Abhimanyu Unnuth developed a succinct style. His choice of words, sentence and paragraph structuring maintained the consistency and potency of tone, gave the fluidity of style that endeared and kept readers hooked, waiting with great eagerness for his next pieces. Thus he projected the Mauritian way of life, its multiculturalism and intrigues and oppression on sugar estates, as well as gave a vivid picture of the deterioration of changing lifestyles with the setting up of factories in the rural areas. The Independence of Mauritius is visibly manifested but he warns of the neo-colonialism that got established afterwards to quote Jacques Duclos’s famous statement – “*Blanc bonnet, bonnet blanc*”.

He gave pride to Girmitiya literature, as the major part of his writings reflect this underlying current of redressing of social, political and economic domination.

# 11<sup>th</sup> World Hindi Conference 18, 19, and 20 August 2018

Venue  
Swami Vivekanand Centre  
Mauritius





